

<b>Luna de arrabal</b>	<b>Lune du faubourg</b>
<p>Musique : Julio César Sanders Paroles : Enrique Cadícamo</p>	<p>Traduction de Fabrice Hatem</p>
<p>Muchachos, hoy que es noche clara y estival Invito a todos la barriada a recorrer, Hay mucha luz y es que: la luna de arrabal Nos acompaña par las calles como ayer, Es media noche, ella duerme y su balcón Entornado me espera que llegue... Junto al gemir del diapason Yo quiero alzar sentimental La serenata de mi amigo el corazón...</p>	<p>Mes vieux copains, dans cette claire nuit d'été Je vous invite à parcourir notre quartier Y'a de la lumière, c'est que la lune du faubourg Nous accompagne dans les rues comme aux vieux jours Il est minuit, elle dort déjà, et son balcon Entrouvert, attends que je monte... Joint à la plainte du diapason Je veux chanter, sentimentale, Cette sérénade venue du cœur, mon compagnon...</p>
<p>Y entonces al oír la introducción Del valsecito criollo y pasional Dormida su belleza angelical Nombrándome, despertará... Su pecho de emoción ha de latir Sus ojos de otro azul se vestirán Y se pondrá la noche Sus galas embrujados Y tú, mi dulce amada, Temblarás...</p>	<p>Ecoutant alors l'introduction De cette p'tite valse créole et passionnée De son sommeil, l'angélique beauté Disant mon nom, se réveillera... Sa poitrine battra d'émotion Ses yeux d'un autre bleu s'empliront Alors la nuit revêtira Ses atours ensorcelés Et toi, ma douce aimée, Tu trembleras...</p>
<p>Muchachos, vamos que la luna quiere oír La serenata pintoresca de arrabal... La noche es tibia, duerme el barrio y es zafir El cielo lleno de estrellitas de cristal... ¡Muchachos pronto! que es tan bello saludar A la novia que duerme inocente... Las dedos en el diapason Con un "allegro" arrancarán Y entonces mi alma subirá a su balcón...</p>	<p>Allons, les copains, la lune veut écouter La sérénade pittoresque du quartier... La nuit est chaude, le quartier dort sous le saphir De ce ciel empli d'étoiles de cristal... Vite, les gars !! Parce que c'est si beau de saluer La fiancée qui dort, innocente... Les doigts sur le diapason Ils commenceront avec un « allegro » Et alors mon âme montera vers son balcon...</p>